



QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)

**MAGISTRAT DR.
CONSUELO-PILAR SCERRI HERRERA**

Seduta tas-6 ta' Ottubru, 2009

Avviz Numru. 414/2005

Avviz Numru 414/2005CSH

Ian Coleiro

vs

Gordon Borg

Il-Qorti:-

Rat l-avviz tal-attur ipprezentat fir-Registru ta' din il-Qorti nhar l-erbatax (14) ta' Lulju 2005 fejn talab lil Qorti sabiex tordna lil konvenut ihallsu danni, liema danni ghandhom jigu likwidati minn din l-Onorabbli Qorti u jirraprezentaw danni sia attwali kif wkoll futuri sofferti mill-attur meta huwa safa aggreddit mill-konvenut fil-hdax (11) ta' Mejju 2004 fl-Imsida u kawza t'hekk, l-attur soffra feriti gravi per durata u sfregju fil-wicc.

Kopja Informali ta' Sentenza

Ai fini ta' kompetenza, l-pretenzjoni tal-attur ma tiskorrix l-hamest elef lira maltin (LM5000).

Bl-ispejjez u bl-imghax u b'hekk l-konvenut jibqa ngunt 'n subizzjoni.

Rat in-nota t'eccezzjonijiet tal-konvenut Gordon Borg ippresentata fir-Registru ta' din il-Qorti nhar l-hmistax (15) ta' Novembru 2005 fejn eccepixxa s-segwenti:-

1. Illi t-talba tal-attur kif dedotta kontra l-eccipjent, hija nfondata fil-fatt u fid-dritt u ghandha tkun respinta bl-ispejjez kontra tieghu stante li kontrarjament ghal dak premess mill-attur, l-eccipjent ma kellu ebda htija fil-incident in kwistjoni;

2. Salv eccezzjonijiet ohra.

Illi fis-seduta tat-tmienja (8) ta' Frar 2006 din il-Qorti diversament preseduta, kienet innominat lil Dr. Andrew Borg sabiex jiehu konjizzjoni tat-talbiet attrici u jiddiskrivi il-feriti sofferti mill-attur. (fol. 12)

Rat illi fis-seduta tat-tmienja (8) ta' Frar 2006 xehed **Doctor Herman Borg Xuereb** (fol. 13) prodott mill-attur fejn qal li hu kien ezamina lil attur l-ewwel darba nhar l-hdax (11) ta' Gunju 2004 meta kien mar ghandu jilmenta minn problema li kellu f'imniehru fis-sens li kellu n-naha tax-xellug t'imniehru mblukkata u wara diversi ezamijiet nhar t-tmienja (8) ta' Novembru 2005, kkonstata li effettivament kellu l-qarquca t'imniehru mcaqalqa lejn x-xellug u din l-istess qarquca fuq in-naha ta' wara, kienet imcaqalqa fuq in-naha tal-lemin. Qal li anke l-ghadam tal-imnieher kien imcaqlaq lejn ix-xellug. Qal li bhala notamenti dwar kif sehew dawn il-feriti, hu ma kellux. Qal li biex dawn il-feriti ikunu jistghu jigu jidentifikati, hemm bzonn li l-attur jissottometti ruhu ghal intervent kirurgiku li kellu jsir meta jmissu. Qal li mir-ricerki li rrizultawlu fil-file, jirrizulta li l-attur kien diga ssottometta ruhu ghal operazzjoni fuq imniehru li ma kellhiex x'taqsam ma dan il-kaz, li kienet pero ghal skopijiet estetici.

Illi nhar il-hamsa (5) ta' Mejju 2006 xehed **Doctor Francis Darmanin** (fol. 25) prodott mill-attur fejn qal li fl-erbgha (4) ta' Frar 2005 hu kien ezamina lil attur Ian Coleiro fl-isptar St. James t'Tas Sliema u kien ipprepara rapport ghal dak li jirrigwarda l-analizi li ghamel li hu datata sitta (6) ta' Frar 2005 li esibixxa kopja tieghu bhala Dok. FD 1 (fol. 26 et seq). Qal li hu kien kkonstata li Ian Coleiro kien qed isofri minn dizabilita permanenti ta' tmienja fil-mija (8%).

L-attur Ian Coleiro permezz t'affidavit ippresentat fir-Registru ta' din il-Qorti nhar l-hamsa (5) ta' Mejju 2006 (fol. 30) qal li f'dak iz-zmien hu kien student tal-Univerista fit-tielet sena fil-Fakulta tal-Edukazzjoni. Qal li sar jaf lil Gordon Borg fl-ewwel sena tal-Universita meta fetah l-kors peress li kellhom *lectures* fuq Geografija flimkien. Qal li dawn il-*lectures* huma parti biss mill-kors tal-Fakulta tal-Edukazzjoni fl-Universita. Qal li lil Gordon Borg kien ilu jafu minn Ottubru 2003 meta nfethet ufficcjament s-sena universitarja u kienu saru hbieb u darba hargu flimkien.

Qal li nhar l-hdax (11) ta' Mejju 2004, ghal habta tas-sitta w ghaxra ta' filghaxija, hu kien fuq l-*istage* tal-karozza tal-linja, hdejn r-*roundabout* tal-Universita fuq in-naha li taghti lejn Tas Sliema, biex imur lura d-dar wara *lecture*, fejn mieghu fil-klassi kien hemm l-konvenut. Qal li hu kien bil-qeghda fl-*istage* w aljenat meta f'daqqa wahda qala daqqa ta' ponn minn naha tal-lemin tieghu fuq imniehru w ghajnejh. Qal li awtomatikament hu gholla idejh biex jilqa xi daqq'ohra w ipprova jqum bil-wieqfa. Qal li kien biss dak l-hin li rrealizza x'kien gara u li kien Gordon Borg li kien tah d-daqqa f'wicc. Qal li kif qam, Gordon Borg gie faccata tieghu u b'dufrejeh, girfu fuq in-naha tax-xellug ta' wicc u tah gambetta f'saqajh l-leminija. Qal li hu waqa u Gordon Borg qabad miexi lejn s-*subway* li tinsab qrib l-*istage* fejn kien hu. Qal li sa dak l-hin ma kien hemm kliem ta' xejn u kien ixxukkjat ghaliex qatt ma basar li kien ser jigrilu xi haga simili u staqsa lil Gordon Borg ghaliex kien agixxa b'dak l-mod fil-konfront tieghu u Gordon Borg irrispondih li ghaliex hu kien gabu b'dahru mal-hajt. Qal li ghalih dan il-kliem ma kienx ghamel sens ghaliex hu qatt m'ghamel xejn lil Gordon Borg.

Qal li sussegwentement Gordon Borg offrielu li jwasslu d-dar u zied jghidli li pero l-karozza tieghu kienet fejn d-dar tieghu fil-Hamrun. Qal li peress li hu xtaq jara ghaliex kien ghamillu hekk billi ma kienx jaf xi hsara fizika kellu, accetta li jmur mieghu bil-mixi sad-dar tieghu u waqt li kienu mexjin hu u Gordon, dan qallu li kien haseb li hu (Ian Coleiro) xtaq ikeccih mill-progett tal-Geografija li kienu ser jaghmlu flimkien fl-Universita. Qal li Gordon Borg qallu wkoll li dakinhar stess hu kien mar ghand s-Sur Role li hu t-*tutor* taghhom, u staqsih jekk setghax jaghmel l-progett wahdu u minn dak li fehem hu, t-*tutor* kien qallu li ma setghax u kien ghalhekk li hu kien hassu b'dahru mal-hajt w agixxa bil-mod li agixxa. Qal li Gordon qallu wkoll li la darba kien ser jaghmel l-progett mieghu fi grupp ta' hamsa ohra, hu kien beza' li hu (l-attur) ma kienx ser inizzillu ismu.

L-attur zied jghid fl-affidavit tieghu, li meta waslu d-dar ta' Gordon Borg, omm Gordon ratu u minnufih bdiet tghid li ma kellu xejn u li sa l-ghada kien ser jghaddilu kollox u talbithom jergghu jaghmlu hbieb. Qal li huma u sejr in bil-karozza ta' Gordon, fil-karozza apparti Gordon, kien hemm ommu li marret maghhom u hu baqa' jistaqsi lil Gordon ghaliex kien ghamillu hekk u Gordon kien irrispondih li ma kellu xejn kontra tieghu. Zied jghid li wara dan l-episodju qatt ma rega' ltaqa ma Gordon Borg, lanqas ma rah l-Universita.

Kompla jghid li meta wasal d-dar qal lil genituri tieghu x'kien gralu u dawn haduh l-emergenza tal-isptar San Luqa w anke l-ENT f'Karen Grech kif wkoll l-X Rays Department fejn gie certifikat li kellu mniehru miksor, kellu grif u black eye. Qal li wara li spicca mill-emergenza, mar l-ghassa tal-pulizija San Giljan u sussegwentement l-ghassa tal-lmsida fejn ghamel rapport. Qal li hu fl-ebda hin ma refa' idejh fuq Gordon Borg jew heddu b'xi mod. Qal li darba minnhom Gordon kien qallu li hu *black belt*. Zied jghid li nhar l-erbatax (14) ta' Mejju 2004 rega' mar l-ENT ghal vista fl-*outpatient* u sabu li kellu fratturi miltipli f'imniehru.

Qal li fis-sittax (16) ta' Mejju 2004 gie operat f'imniehru minn Doctor George Puzio u wara gie dikjarat kemm minn Doctor Puzio kif wkoll minn Doctor Borg Xuereb, li mniehru ma giex iddrittat u li kellhom isiru aktar operazzjonijiet biex imniehru jiddritta u jkun jista jiehu nifs sew. Qal li ghadda minn diversi operazzjonijiet u li kien ghad irid jghaddi minn ohrajn bla garanzija li mniehru jerga' jigi kif kien.

Qal li nhar l-erbgha (4) ta' Frar 2005, hu kien gie ezaminat minn Doctor Francis X. Darmanin fi klinika privata tieghu fl-isptar St. James f'Tas Sliema u dan irrilaxxja rapport dwar l-hsara fizika li kellu u li kellu jerga jigi operat darb'ohra u li wara l-operazzjoni, kien ghad irid mill-inqas jghaddi tlett gimghat *recovery period*.

Illi nhar d-disgha (9) ta' Gunju 2006 xehed **I-Ispettur Stephen Gatt** (fol. 38) fejn qal li fl-2004 hu kien stazzjonat l-ghassa tal-pulizija fl-Imsida u fit-tnax (12) ta' Mejju 2004, ghal habta tas-saghtejn ta' filghodu kien mar l-attur lan Coleiro jaghmel rapport dwar incident li kien sehh l-gurnata ta' qabel u cioe fil-hdax (11) ta' Mejju 2004 ghal habta tas-sitta ta' filghaxija. Hu esibixxa bhala Dok. SG 1, r-rapport li kien sar minn lan Coleiro u bhala Dok. SG 2 r-rapport li hejja hu. Qal li a bazi ta' dan r-rapport li kien ghamel lan Coleiro, hu kien kellem lil Gordon Borg li dan kien allega wkoll li l-attur setgha kien hati ta' reati fil-konfront tieghu w allura l-passi kriminali ttiehdu fil-konfront taz-zewg persuni u cioe lan Coleiro u Gordon Borg. Qal li l-proceduri fil-konfront ta' lan Coleiro gew terminati u gie liberat minn kull imputatazzjoni filwaqt li dawk fil-konfront ta' Gordon Borg kienu ghadhom pendent.

Illi nhar t-tnejn w ghoxrin (22) ta' Marzu 2007 xehed **Doctor Andrew Borg** (fol. 54) fejn ikkonferma li hu kien gie nominat mill-Qorti nhar t-tmienja (8) ta' Frar 2005 sabiex jexamina lil vittma u jaghmel l-osservazzjonijiet kollha li ghandhom x'jaqsmu ma dan il-kaz w ghalhekk esibixxa r-rapport tieghu bhala Dok. AB (fol. 57 et seq).

Qal li f'dan r-rapport hu kkonkluda li lan Coleiro ma kienx ghad ghandu dizabilita permanenti u li kellha ssirlu

operazzjoni ohra bla garanzija assoluta ghas-success taghha. Qal li l-ezami li kellu jsir fuq lan Coleiro kien wiehed rinoplasti w ghalhekk kien hemm bzonn ta' *re-assessment* wara li ssir din l-operazzjoni li fil-privat, kienet tiswa circa elf lira maltin. Mistoqsi jekk rax c-certifikati medici rilaxxjati mit-tobba precedenti, wiegeb li rahom. Spjega li meta qal li lan Coleiro m'ghandux dizabilita permanenti, ried ifisser li una volta jaghmel din l-operazzjoni, u din tirnexxi, allura ma kienx ser ikollu dizabilita permanenti. Mistoqsi pero jekk din l-operazzjoni tirnexxix jew le, jghid li hu ikun irid jaghmel *assessment* gdid biex jara jekk jirrizultax dizabilita jew le. Qal li mill-kalkoli tieghu, jghid li f'kaz li lan Coleiro jiddecidi li ighamel din l-operazzjoni ma jibqalux dizabilita fis-sens li jekk tirnexxi huwa ma jkollux dizabilita pero jekk ma jaghmilx din l-operazzjoni, l-attur jibqa b'dizabilita ta' bejn 5% u 6%.

Illi nhar l-hamsa w ghoxrin (25) ta' Gunju 2007 xehed **I-attur lan Coleiro** (fol. 78) fejn qal li l-incident in kwistjoni sehh fis-sena 2004 meta hu kien l-ewwel sena l-Universita. Hu esibixxa dokument mahrug mill-Universita ta' Malta dwar l-introjtu li kellu meta kien student bhala Dok. 'Z'. Qal li llum il-gurnata lesta l-kors tal-BA fl-Universita ta' Malta.

Illi nhar l-erbgha (4) ta' Marzu 2008 xehed **Doctor Andrew Borg** in kontr'ezami (fol. 94) fejn mistoqsi x'kien irriskontra meta ezamina lil attur, qal li huwa kellu *obstruction* parzjali minn *nostril* wahda. Mistoqsi x'dizabilita kellu l-attur, wiegeb li meta l-pazjent ma jistax jiehu nifs mill-imieher u jkun jista jiehd *as mouth breathing*, ikun hemm 2% dizabilita. Qal li f'dan il-kaz, meta jghaddi l-arja mill-immieher, d-dizabilita permanenti ma teccedix l-1%.

Illi nhar l-erbgha w ghoxrin (24) ta' Marzu 2008 l-attur ipprezenta rikors fejn talab in-nomina ta' perizja perizjuri ghaliex ma kienx qed jaqbel mal-konkluzjoni raggunta mit-tabib Dr. Andrew Borg.

Il-Qorti laqghet it-talba tieghu permezz ta' digriet moghti fl-erbatax (14) ta' April 2008. (fol. 97).

Illi b'digriet ta' din il-Qorti kif preseduta datat disgha (9) ta' Mejju 2008, gew nominati bhala periti perizjuri **Doctor Eileen Borg, Mr. Joe Briffa u Doctor Mario Cachia** bhala Chairman li sussegwentement xehdu nhar t-tnejn w ghoxrin (22) t'April 2009 (fol. 115) meta pprezentaw r-rapport tagghom li gie markat bhala Dok. IC (fol. 117). Ikkonfermaw li huma ezaminaw lil Ian Coleiro nhar t-tlieta w ghoxrin (23) ta' Lulju 2008 u cioe qabel ma raw d-dokumentazzjoni esebita fil-kawza u dan sabiex ikunu jistghu jkunu oggettivi fil-gudizzju tagghom.

Qalu li Ian Coleiro kien qalilhom li fil-hdax (11) ta' Mejju 204 ghal habta tas-sitta ta' filghaxija kien gie aggredd billi qala daqqa ta' ponn fuq l-lemin ta' wiccu, li gie milqut fuq hugbejh kif wkoll fuq imniehru. Qalilhom wkoll li sussegwentement qam bil-wieqfa biex jara x'kien qed jigri madwaru u l-aggressur tieghu hataflu wiccu u fil-fatt spicca b'xi feriti fuq il-naha tax-xellug ta' wiccu. Qalu li skond hu, din kienet girfa qrib ghajnejh li tibqa niezla sa fuq hugbejh lejn halqu. Qalu li skond hu, meta mar biex jiddefendi ruhu, spicca migruf fuq dirghajh l-lemini u li waqa' ghal dahru u weggha n-naha t'isfel ta' dahru. Qalu li skond hu, dan l-episodju dam biss ftit minuti. Spjegalhom ukoll li meta mar d-dar u tal-familja akkumpanjawh l-isptar, fejn rrizulta li kellu tbengil u nhefha fuq wiccu fuq in-naha tax-xellug kif wkoll tbengila fuq n-naha tal-lemin fuq ghajnejh, appartu ugiegh f'dahru n-naha ta' isfel. Fissrilhom ukoll li, l-ghada beda jirrealizza li kellu problemi f'imnifsejh u hamest ijiem wara kien dahal l-isptar.

Qalu li sussegwentement, huma raw d-diversi dokumenti u l-*history file* tieghu fl-isptar. Spjegaw li huma ezaminawh wara xi erbgha snin li sehh dan l-incident u sabu li fil-fatt l-attur kien ghad kellu *deformity* f'imniehru u kien ghad kellu problemi biex jiehu n-nifs.

Qalu li fil-fehma tagghom, jista jkollu operazzjonijiet kirurgici sabiex jirringa pero jekk dawn isiru jista jkun li

Kopja Informali ta' Sentenza

ma jkunx hemm rizultati li jkunu daqstant idejali u jispicca b'diformita ghar milli kien qabel. Qalu li fil-fehma taghhom, rrizulta li lan Coleiro kellu 6% dizabilita.

Fuq domanda specifika lil Mr. Joe Briffa, *plastic surgeon*, kemm iqum intervent bhal dan li kieku kellu jsir dan fuq imnieher lan Coleiro, dan wiegeb li meta tqis l-ispejjez tal-kirurgu, tal-anestetista u tal-isptar, dawn jitolgħu għal madwar elfejn u tlett mitt euro.

Ikkunsidrat:-

Illi l-konvenut f'dawn il-proceduri ma xehedx w għalhekk dwar id-dinamika tal-incident il-Qorti għandha biss dik il-versjoni tal-fatti kif mogħtija mill-attur.

L-attur spjega li ntortament kien qala daqqa ta' ponn mingħand il-konvenut waqt li kien fuq *bus stop* nhar il-hdax (11) ta' Mejju 2004. Bħala rizzultat ta' dan l-agir tal-konvenut, l-attur spicca b'xi griehi fuq wicci konsistenti fi sfregju fuq hugbejh u deformita fl-imnieher.

Illi mir-rizzultat tal-perizja medika mizmuma mill-esperti f'dan il-qasam, jirrizulta li l-attur għandu jgħamel operazzjoni ohra li tista tirrangalu din il-problema li għandu f'imniehru u din tiswa xi elfejn u tlett mitt euro. Jgħidu wkoll l-esperti medici, li l-attur pero għandu dizabilita permanenti ta' sitta fil-mija (6%).

Dwar il-kwistjoni ta' prova, l-Qorti hawn tagħmel referenza għas-sentenza mogħtija mill-Onorabbli Qorti ta' l-Appell (Sede Inferjuri) fl-ismijiet **Joseph Tonna vs Philip Azzopardi** deciza nhar it-tmax (12) t'April, 2007 mill-Onorevoli Imhalled Dr. Philip Sciberras fejn ingħad li:-

"Ir-regola tradizzjonali tal-piz tal-provi timponi a kariku tal-parti li tallega fatt l-oneru li ggib il-prova ta' l-ezistenza tieghu. Tali oneru hu ugwalment spartit bejn il-kontendenti, sia fuq l-attur li jsostni l-fatti favorevoli li jikkostitwixxu l-bazi tad-dritt azzjonat minnu (actori incumbit probatio), sia fuq il-konvenut għas-sostenn tal-

fatt migjub minnu biex jikkontrasta l-pretiza tal-attur (reus in excipiendo fit actor) – Ara Vol. XLVI/i/5.”

Issa f'dan il-kaz il-konvenut ma ressaq l-ebda prova kuntrarja ghal dak li pprova l-attur, la rigward id-dinamika tal-incident u lanqas dwar il-feriti subiti mill-attur w ghalhekk din il-Qorti ghandha tistrieħ biss fuq dak li pprova l-attur.

Dwar id-*damnum emergens*, l-attur ipprova biss, li sabiex issirlu l-operazzjoni f'imnieħru, huwa jrid ihallas is-somma t'elfejn u tlett mitt euro (€2,300). Jekk effettivament nkorra xi spejjez sabiex jikkura ruħu meta sehħ l-incident ta' medicinali jew ta' hlasijiet ta' toħba, l-Qorti ma giet mgharrfa b'xejn.

Dwar il-*lucrum cessans* pero, l-attur ma jghid xejn, la dwar l-eta tieghu u lanqas dwar l-introjtu tieghu meta sehħ l-incident in kwistjoni.

Ghaldaqstant, din il-Qorti ma tistax tasal sabiex tillikwida d-danni li sofra l-attur fit-termini tad-dizabilita li t-toħba medici kkonkludew li ghandu. Tista tasal biss sabiex tillikwwida d-danni materjali li sejjer isofri l-attur sabiex jerga jghamel l-intervent kirurgiku.

Fid-dawl ta' dak li ntqal aktar 'l fuq l-attur, ghalhekk sejjer jinkorri l-ispiza t'elfejn u tlet mitt euro (€2300) u hija din is-somma li din il-Qorti qed tillikwida favur l-attur.

Ghaldaqstant il-Qorti, filwaqt li qieghda tilqa it-talba attrici u tiddikjara li l-incident li sehħ nħar il-hdax (11) ta' Mejju 2004 sehħ tort uniku tal-konvenut u konsegwentement qieghda tillikwida d-danni sofferti minnu fl-ammont ta' elfejn u tlett mitt euro (€2,300) u konsegwentement qieghda tichad l-eccezzjoni tal-konvenut u tikkundannah ihallas lill-attur is-somma likwidata ta' elfejn u tlett mitt euro (€2,300).

Bl-ispejjez u l-imghax deħorribli mill-jum tal-prezentata tal-avviz jithallsu mill-konvenut.

Kopja Informali ta' Sentenza

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----